

**L'hon. M. Greene:** Monsieur l'Orateur, mon ministère et l'Office national de l'énergie possèdent beaucoup de données économiques sur la viabilité d'un pipe-line et la question fait l'objet d'une étude suivie. Je suis encore, à peu près sûr, que dans un régime comme le nôtre, si un pipe-line était rentable, le secteur privé demanderait à le construire, mais mon ministère et l'Office national de l'énergie entreprennent, certes, des études, indépendamment de celles du secteur privé.

**M. T. C. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je voudrais poser une question supplémentaire, monsieur l'Orateur. Le ministre entend-il par secteur privé la société Interprovincial Pipe Line, qui a maintenant un pipe-line aboutissant dans l'Est du Canada, ou le gouvernement envisagerait-il éventuellement la demande d'un autre groupe, exigeant que l'Interprovincial Pipe Line permette à ce groupe de se raccorder à son réseau pour amener le pétrole dans la région de Montréal?

**L'hon. M. Greene:** Monsieur l'Orateur, j'ai toutes les raisons de croire que le gouvernement et l'Office national de l'énergie accepteraient une demande de tout entrepreneur ou de toute société qui voudrait construire un tel pipe-line et que, s'il s'agissait de le raccorder à celui de l'Interprovincial Pipe Line, il nous faudrait étudier le projet au moment où l'on présenterait la demande.

**M. l'Orateur:** A l'ordre. La présidence autorisera le député de Calgary-Nord à poser une question supplémentaire, mais encore une fois je demande aux députés de bien vouloir faire preuve de bonne volonté.

**M. Eldon M. Woolliams (Calgary-Nord):** Monsieur l'Orateur, je voudrais demander au ministre si, par secteur privé, il entend les mêmes sociétés productrices de mazout dans l'Ouest et le Nord du Canada, qui importent aussi du mazout au Canada?

**L'hon. M. Greene:** Dans notre régime actuel, les pipe-lines, bien entendu, ont fait l'objet d'investissements des producteurs et des compagnies affiliées, mais ils fonctionnent effectivement comme des organismes indépendants.

\* \* \*

### LES NATIONS UNIES

#### L'AIDE CANADIENNE AUX PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT—CONSUMMATION ACCRUE DES PRODUITS LAITIERS

[Français]

**M. Adrien Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je voulais poser ma question au secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, mais, en son absence, je la poserai au secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Il s'agit d'une réponse qui a été donnée à une question inscrite au *Feuilleton*, relativement à notre contribution de près de 36 millions de dollars en produits de toutes sortes, en faveur des pays sous-développés, par l'intermédiaire des Nations Unies. Le secrétaire parlementaire pourrait-il dire si une certaine portion de cette aide consistait en produits laitiers? Dans l'affirmative, est-ce qu'il y aurait possibilité, pour l'année à venir, que le Canada augmente cette portion?

[M. Orlikow.]

**M. l'Orateur:** La question de l'honorable député devrait normalement être inscrite au *Feuilleton*, mais l'honorable secrétaire parlementaire pourrait peut-être y répondre brièvement.

\* \* \*

### LES GRAINS

#### L'ÉTUDE DE LA MANUTENTION ET DU TRANSPORT

[Traduction]

**M. Jack Murta (Lisgar):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre chargé de la Commission canadienne du blé. Vu que le président de la Commission canadienne des transports a déclaré au comité que le système de manutention des céréales est en grande partie désuet et nécessite des améliorations considérables, le ministre peut-il dire à la Chambre si on fait une étude à ce sujet et, si oui, quand elle sera terminée?

**L'hon. Otto E. Lang (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur l'Orateur, il est bien connu qu'on procède depuis un certain temps à des études sur le système de manutention et de transport. Ces études sont en bonne voie et devraient avant longtemps pouvoir donner lieu à des discussions, d'abord avec les coopératives et les autres sociétés concernées, puis avec le grand public, selon l'orientation que j'ai moi-même donnée quand ces études ont été annoncées.

#### L'AMENUISEMENT DES STOCKS À VANCOUVER ET LES RETARDS DANS LE CHARGEMENT

**M. Les Benjamin (Regina-Lake Centre):** Monsieur l'Orateur, j'aurais une question supplémentaire à poser au ministre. Compte tenu de l'encombrement de navires à Vancouver et du fait que les élévateurs ne sont remplis qu'à moins de 40 p. 100 de leur capacité, quelles mesures prend-on pour accélérer le transport du grain afin d'assurer des réserves suffisantes pour les navires déjà à Vancouver et pour ceux qui vont arriver?

**L'hon. Otto E. Lang (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur l'Orateur, on avise constamment aux mesures à prendre pour résoudre le problème aussi efficacement que possible. Mes chiffres semblent différer quelque peu de ceux du député. On me dit que les réserves de grains s'élèvent à 15,113,000 boisseaux, que sept navires attendaient dans le port à midi, qu'ils ont été inspectés et il s'agit là évidemment d'un amenuisement des stocks.

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît.

\* \* \*

### L'ÉNERGIE

#### L'AMÉNAGEMENT DE L'ÉNERGIE MARÉMOTRICE DE LA BAIE DE FUNDY

**M. Robert C. Coates (Cumberland-Colchester-Nord):** Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question au